

(Översättning)

Agreement between the Royal Government of Sweden and the Government of the United Arab Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital

The Royal Government of Sweden and the Government of the United Arab Republic,

Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital,

Have agreed as follows:

Article 1

1. — The taxes which are the subject of the present Convention are: —

(a) In Egypt:

(i) Tax on income derived from immovable property (including the land tax, the buildings tax and the ghaffir tax);

(ii) Tax on income from movable capital;

(iii) Tax on commercial and industrial profits;

(iv) Tax on wages, salaries, indemnities and pensions;

(v) Tax on profits from liberal professions and all other non-commercial professions;

(vi) General income tax;

(vii) Defence tax;

(viii) Supplementary tax on directors' remuneration and

(ix) Supplementary taxes imposed as a percentage of taxes mentioned above or otherwise

Avtal mellan Kungl. svenska regeringen och Förenade Arabrepublikens regering för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av skatteflykt beträffande inkomst- och förmögenhetsskatter

Kungliga svenska regeringen och Förenade Arabrepublikens regering hava,

föranledda av önskan att ingå ett avtal för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av skatteflykt beträffande inkomst- och förmögenhetsskatter,

ingått följande överenskommelse:

Artikel 1

§ 1. De skatter, som avses i detta avtal, äro:

a) I Egypten:

- 1) Skatt å inkomst av fast egendom [skatten å jordbruksfastighet, skatten å bebyggd fastighet även-som vaktskatten (ghaffir-skatten) däri inbegripna],
- 2) skatt å inkomst av kapital,
- 3) skatt å inkomst av rörelse,
- 4) skatt å löner, arvoden och pensioner,
- 5) skatt å inkomst av fria yrken och av alla andra icke-kommersiella yrken,
- 6) allmän inkomstskatt,
- 7) värnsskatt,
- 8) tilläggsskatt å arvoden och andra ersättningar till ledamöter av bolagsstyrelse samt
- 9) tilläggsskatter, vilka uttagas med viss procentsats av ovannämnda skatter eller på annat sätt;

(hereinafter referred to as »Egyptian tax»).

(b) In Sweden:

(i) State income tax, including coupon tax;

(ii) Sailors tax;

(iii) State capital tax;

(iv) Local income tax, and

(v) Supplementary taxes imposed as a percentage of taxes mentioned above or otherwise

(hereinafter referred to as »Swedish tax»).

2. — The present Convention shall also apply to any other taxes of a substantially similar character imposed in Egypt or in Sweden subsequently to the date of signature of the present Convention.

Article 2

1. — In the present Convention, unless the context otherwise requires:

(a) The term »Sweden» means the Kingdom of Sweden;

(b) The term »Egypt» means the Egyptian Province of the United Arab Republic;

(c) The terms »one of the territories» and »the other territory» mean Sweden or Egypt, as the context requires;

(d) The term »tax» means Swedish tax or Egyptian tax, as the context requires;

(e) The term »person» includes any body of persons, corporate or not corporate;

(f) The term »company» means any body corporate;

(g) The term »resident of Sweden» means: —

(i) Any company which is incorporated under the laws of Sweden and whose business is not managed and controlled in Egypt, or if it is not so incorporated but has its principal seat of control and management in Sweden;

(ii) Any other person who is resident in Sweden (by reason of

skatt av sådant slag benämnes i det följande »egyptisk skatt».

b) I Sverige:

1) Statlig inkomstskatt, kupongskatt däri inbegripen,

2) sjömansskatt,

3) statlig förmögenhetsskatt,

4) kommunal inkomstskatt samt

5) tilläggsskatter, vilka uttagas med viss procentsats av ovannämnda skatter eller på annat sätt;

skatt av sådant slag benämnes i det följande »svensk skatt».

§ 2. Detta avtal skall även tillämpas å alla andra skatter av i huvudsak likartat slag, som påläggas i Egypten eller i Sverige efter under-tecknandet av detta avtal.

Artikel 2

§ 1. Där icke sammanhanget till annat föranleder, skola i detta avtal följande uttryck hava nedan angiven betydelse:

a) Uttrycket »Sverige» betyder Konungariket Sverige.

b) Uttrycket »Egypten» betyder Provinsen Egypten i Förenade Arab-republiken.

c) Uttrycken »en av staterna» och »den andra staten» åsyfta Sverige eller Egypten, allteftersom sammanhanget kräver.

d) Uttrycket »skatt» åsyftar svensk skatt eller egyptisk skatt, allteftersom sammanhanget kräver.

e) Uttrycket »person» inbegriper varje sammanslutning av personer, vare sig denna utgör en juridisk person eller icke.

f) Uttrycket »bolag» avser varje slag av juridisk person.

g) Uttrycket »person, bosatt i Sverige» åsyftar:

1. Varje bolag, som bildats enligt svensk lag och vars rörelse icke ledes och övervakas i Egypten eller — om det icke bildats enligt svensk lag — som i Sverige har det egentliga sätet för rörelsens ledning och övervakning.

2. Varje annan person, som enligt svenska beskattningsregler an-

abode or sojourn) for the purposes of Swedish tax and not resident in Egypt (by reason of abode or sojourn) for the purposes of Egyptian tax;

(h) The term »resident of Egypt» means: —

(i) Any company having its principal seat of control and management in Egypt;

(ii) Any other person who is resident in Egypt (by reason of abode or sojourn) for the purposes of Egyptian tax and not resident in Sweden (by reason of abode or sojourn) for the purposes of Swedish tax;

(i) The terms »resident of one of the territories» and »resident of the other territory» mean a person who is a resident of Sweden or a person who is a resident of Egypt, as the context requires;

(j) The terms »Swedish enterprise» and »Egyptian enterprise» mean respectively an industrial or commercial enterprise or undertaking carried on by a resident of Sweden and an industrial or commercial enterprise or undertaking carried on by a resident of Egypt, and the terms »enterprise of one of the territories» and »enterprise of the other territory» mean a Swedish enterprise or an Egyptian enterprise, as the context requires;

(k) The term »industrial or commercial profits» includes rents or royalties in respect of cinematograph films;

(l) The term »permanent establishment» means a branch, management, factory, office, oilfield, mine, quarry, or other place of natural resources subject to exploitation, farm, plantation, workshop, warehouse, installation, or other fixed place of business in which the business of the enterprise is wholly or partly carried on. It also includes a place where building construction is carried on for a period of at least six

ses bosatt (på grund av hemvist eller stadigvarande vistelse) i Sverige och som enligt egyptiska beskattningsregler icke anses bosatt (på grund av hemvist eller stadigvarande vistelse) i Egypten.

h) Uttrycket »person, bosatt i Egypten» åsyftar:

1. Varje bolag, som i Egypten har det egentliga sätet för rörelsens ledning och övervakning.

2. Varje annan person, som enligt egyptiska beskattningsregler anses bosatt (på grund av hemvist eller stadigvarande vistelse) i Egypten och som enligt svenska beskattningsregler icke anses bosatt (på grund av hemvist eller stadigvarande vistelse) i Sverige.

i) Uttrycken »person, bosatt i en av staterna» och »person, bosatt i den andra staten» åsyfta en person, som är bosatt i Sverige, eller en person, som är bosatt i Egypten, allteftersom sammanhanget kräver.

j) Uttrycken »svenskt företag» och »egyptiskt företag» betyda ett rörelseidkande företag, som bedrivs av en person, bosatt i Sverige respektive ett rörelseidkande företag, som bedrivs av en person, bosatt i Egypten; uttrycken »företag i en av staterna» och »företag i den andra staten» betyda ett svenskt företag eller ett egyptiskt företag, allteftersom sammanhanget kräver.

k) Uttrycket »inkomst av rörelse» inbegriper hyresavgifter eller royalties för kinematografisk film.

l) Uttrycket »fast driftställe» åsyftar filial, ledningens säte, fabrik, kontor, oljefyndighet, gruva, stenbrott eller annan naturtillgång, som är föremål för bearbetning, jordbruksfastighet, plantage, verkstad, lagerbyggnad, anläggning eller annat fast affärsställe, där företagets verksamhet helt eller delvis utövas. Uttrycket ifråga innefattar även plats där byggnadsföretag utföres under en tidrymd av minst sex månader.

months. The term shall also include an agent or an employee who has, and habitually exercises, an authority to negotiate and conclude contracts on behalf of an enterprise of one of the territories or has a stock of merchandise from which he regularly fills orders on its behalf.

In this connexion: —

(i) An enterprise of one of the territories shall not be deemed to have a permanent establishment in the other territory merely because it carries on business dealings in that other territory through a *bona fide* broker or general commission agent acting in the ordinary course of his business as such;

(ii) The fact that an enterprise of one of the territories maintains in the other territory a fixed place of business exclusively for the purchase of goods or merchandise for that enterprise shall not of itself constitute that fixed place of business a permanent establishment of the enterprise;

(iii) The fact that a company which is a resident of one of the territories has a subsidiary company which is a resident of the other territory or which carries on a trade or business in that other territory (whether through a permanent establishment or otherwise) shall not of itself constitute that subsidiary company a permanent establishment of its parent company;

(m) The term »Law 14 of 1939» means the Egyptian law about taxes on income from movable capital, on commercial and industrial profits, on wages, salaries, indemnities and pensions and on profits from liberal professions and all other non-commercial professions.

2. — In the application of the provisions of the present Convention by one of the Contracting Parties any term not otherwise defined shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under

Uttrycket skall tillika anses inbegripa en agent, vilken har och regelbundet utnyttjar en fullmakt att förhandla och sluta avtal för ett företag i en av staterna eller har ett varulager, från vilket han regelbundet effektuerar order å företagets vägnar. Med avseende härå märkes följande:

1. Ett företag i en av staterna anses icke hava ett fast driftställe i den andra staten allenast å den grund, att företaget uppehåller affärsförbindelser i den andra staten genom förmedling av en fullt fristående mäklare eller kommissionär, som därvidlag endast fullgör uppdrag som tillhöra hans vanliga affärsverksamhet.

2. Den omständigheten, att ett företag i en av staterna har ett fast affärsställe i den andra staten utslutande för inköp av varor för företagets räkning skall icke i och för sig medföra att detta affärsställe betraktas såsom ett fast driftställe för företaget.

3. Den omständigheten, att ett bolag, som är bosatt i en av staterna, har ett dotterbolag, som är bosatt i den andra staten eller som driver rörelse i denna andra stat (vare sig detta sker från ett fast driftställe eller annorledes), skall icke i och för sig medföra att dotterbolaget betraktas såsom ett fast driftställe för moderbolaget.

m) Uttrycket »lag 14 av 1939» åsyftar den egyptiska lagen om skatter å inkomst av kapital och å inkomst av rörelse ävensom å löner, arvoden och pensioner samt å inkomst av fria yrken och av alla andra icke-kommerciella yrken.

§ 2. Då en av staterna tillämpar bestämmelserna i detta avtal, skall, såvitt icke sammanhanget annorlunda kräver, varje däri förekommande uttryck, vars innebörd icke särskilt angivits, anses hava den betydelse,

the laws in force in the territory of that Party relating to the taxes which are the subject of the present Convention.

Article 3

1. — The industrial or commercial profits of a Swedish enterprise shall not be subject to Egyptian tax unless the enterprise carries on a trade or business in Egypt through a permanent establishment situated therein. If it carries on a trade or business as aforesaid, tax may be imposed on those profits by Egypt but only on so much of them as is attributable to that permanent establishment.

2. — The industrial or commercial profits of an Egyptian enterprise shall not be subject to Swedish tax unless the enterprise carries on a trade or business in Sweden through a permanent establishment situated therein. If it carries on a trade or business as aforesaid, tax may be imposed on those profits by Sweden but only on so much of them as is attributable to that permanent establishment.

3. — Where an enterprise of one of the territories carries on a trade or business in the other territory through a permanent establishment situated therein, there shall be attributed to that permanent establishment the industrial or commercial profits which it might be expected to derive in that other territory if it were an independent enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing at arm's length with the enterprise of which it is a permanent establishment. Such industrial and commercial profits will in principle be determined on the basis of the separate accounts pertaining to such establishment. In the determination of the net industrial and commercial profits of the permanent establishment there shall be allowed as deductions all expenses which are reasonably attributable to the permanent establishment, including executive and general administrative expenses so attributable:

som uttrycket har enligt gällande lagar inom den ifrågavarande staten i avseende å sådana skatter, som äro föremål för avtalet.

Artikel 3

§ 1. Inkomst av rörelse, åtnjuten av ett svenskt företag, skall icke vara underkastad egyptisk skatt, för så vitt icke företaget bedriver rörelse i Egypten från ett därstädes beläget fast driftställe. Om företaget bedriver rörelse från ett i Egypten beläget fast driftställe, äger Egypten beskatta inkomsten men endast så stor del därav, som är hänförlig till det fasta driftstället.

§ 2. Inkomst av rörelse, åtnjuten av ett egyptiskt företag, skall icke vara underkastad svensk skatt, för så vitt icke företaget bedriver rörelse i Sverige från ett därstädes beläget fast driftställe. Om företaget bedriver rörelse från ett i Sverige beläget fast driftställe, äger Sverige beskatta inkomsten men endast så stor del därav, som är hänförlig till det fasta driftstället.

§ 3. Då ett företag i en av staterna bedriver rörelse i den andra staten från ett därstädes beläget fast driftställe, skall till det fasta driftställets verksamhet hänföras den inkomst av rörelse, som driftstället kan antagas skola hava åtnjutit i denna andra stat, därest driftstället varit ett oberoende företag med samma eller liknande verksamhet, bedriven under samma eller liknande villkor, samt driftstället självständigt avslutat affärer med det företag, till vilket det fasta driftstället hörer. Sådan inkomst av rörelse skall i princip fastställas på grundval av det fasta driftställets särskilda bokföring. Vid fastställandet av det fasta driftställets nettoinkomst av rörelse skall avdrag medgivas för samtliga omkostnader vilka skäligen äro hänförliga till det fasta driftstället, däri inbegripna dit hänförliga kostnader för företagets allmänna ledning och förvaltning.

Provided that if the information available to the taxation authority concerned is inadequate to determine the profits to be attributed to the permanent establishment, nothing in this paragraph shall affect the application of the law of either territory in relation to the liability of the permanent establishment to pay tax on an amount determined by the exercise of a discretion or the making of an estimate by the taxation authority of that territory; such discretion shall be exercised or such estimate shall be made, so far as the information available to the taxation authority permits, in accordance with the principle stated in this paragraph.

4. — No portion of any profits arising to an enterprise of one of the territories shall be attributed to a permanent establishment situated in the other territory by reason of the mere purchase of goods or merchandise within that other territory, provided that no expenses or costs relating directly or indirectly to such purchases shall be allowed as deductions in determining the profits of the permanent establishment.

5. — Paragraphs 1, 2 and 3 shall not be construed as preventing one of the Contracting Parties from imposing, pursuant to this Convention, a tax on income (*e. g.* dividends, interest, royalties) derived from sources within its territory by a resident of the other territory even though such income is not attributable to a permanent establishment in the first-mentioned territory.

Such income, if attributable to a permanent establishment, shall be taxed separately or together with the industrial or commercial profits of the permanent establishment in accordance with the laws of the Contracting Parties.

Article 4

1. — Where

(a) an enterprise of one of the territories participates directly or in-

Vad sålunda stadgats skall emellertid — om de upplysningar, som äro tillgängliga för myndigheten icke äro tillräckliga för avgörande av vilken inkomst som bör vara hänförlig till det fasta driftstället — icke hindra tillämpningen av sådana lagbestämmelser i någondera staten enligt vilka myndigheten må skönmässigt eller uppskattningsvis fastställa den inkomst, som med hänsyn till det fasta driftstället är skattepliktig i den staten. Ett dylikt fastställande av inkomsten skall dock — så långt tillgängliga upplysningar tillåta — ske i överensstämmelse med den ovan i denna paragraf angivna principen.

§ 4. Då ett företag i en av staterna med ett fast driftställe i den andra staten inköper varor i denna andra stat, skall ingen del av den inkomst, som uppkommer för företaget, anses hänförlig till det fasta driftstället i den andra staten, därest iakttages att ingen utgift eller omkostnad, som direkt eller indirekt hänför sig till inköpet, får belasta detta driftställes inkomst.

§ 5. Vad i paragraferna 1—3 stadgas förhindrar icke någondera staten att, då så må ske enligt bestämmelserna i detta avtal, påföra skatt å inkomst från inkomstkällor inom dess område (t. ex. utdelning, ränta eller royalty), vilken uppbäres av en i den andra staten bosatt person, oaktat inkomsten ifråga icke är hänförlig till ett fast driftställe i den förstnämnda staten.

Därest sagda inkomst är hänförlig till ett fast driftställe, skall densamma i överensstämmelse med lagarna i de avtalslutande staterna beskattas antingen för sig eller tillsammans med det fasta driftställets inkomst av rörelse.

Artikel 4

§ 1. Beträffande sådana fall, då

a) ett företag i en av staterna direkt eller indirekt deltagar i ledning-

directly in the management, control or capital of an enterprise of the other territory, or

(b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of one of the territories and an enterprise of the other territory,

and in either case, conditions are made or imposed between the two enterprises, in their commercial or financial relations, which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, except for those conditions have accrued to one of the enterprises but by reason of those conditions have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly. In consequence the necessary rectifications should be made concerning the income of the other enterprise.

2. — If the information available to the taxation authority concerned is inadequate to determine, for the purposes of paragraph 1 of this Article, the profits which might be expected to accrue to an enterprise, nothing in that paragraph shall affect the application of the law of either territory in relation to the liability of that enterprise to pay tax on an amount determined by the exercise of a discretion or the making of an estimate by the taxation authority of that territory: Provided that such discretion shall be exercised or such estimate shall be made, so far as the information available to the taxation authority permits, in accordance with the principle stated in that paragraph.

Article 5

1. — Dividends paid by a company resident in Sweden to a resident of Egypt shall be exempt from Swedish tax.

2. — Dividends paid by a company resident in Egypt to a resident of Sweden shall in Egypt be subject only to the tax on income derived from

en eller övervakningen av ett företag i den andra staten eller äger del i detta företags kapital eller

b) samma personer direkt eller indirekt deltaga i ledningen eller övervakningen av såväl ett företag i en av staterna som ett företag i den andra staten eller äga del i båda dessa företags kapital,

skall iakttagas följande:

Om mellan företagen i handels- eller andra ekonomiska förbindelser avtalas eller föreskrivas villkor, som avvika från dem som skulle hava avtalats mellan två av varandra oberoende företag, må alla vinster, som skulle hava tillkommit det ena företaget om sagda villkor icke funnits men som på grund av villkoren ifråga icke tillkommit detta företag, inräknas i detta företags inkomster och beskattas i överensstämmelse därmed. Som en följd härav böra erforderliga justeringar vidtagas i fråga om det andra företagens inkomst.

§ 2. Vad som stadgats i paragraf 1 ovan av denna artikel skall emellertid — om de upplysningar, som äro tillgängliga för vederbörande beskattningsmyndighet, ej äro tillräckliga för att enligt sagda paragraf avgöra den inkomst som kan förväntas tillkomma ett företag — icke hindra tillämpningen av sådana lagbestämmelser i någondera staten enligt vilka myndigheten må skönsmässigt eller uppskattningsvis fastställa den inkomst, för vilken företaget är skyldigt erlägga skatt i den staten. Ett dylikt fastställande av inkomsten skall dock — så långt tillgängliga upplysningar tillåta — ske i överensstämmelse med den i paragraf 1 angivna principen.

Artikel 5

§ 1. Utdelning från ett bolag, bosatt i Sverige, till en person, bosatt i Egypten, skall vara undantagen från svensk skatt.

§ 2. Utdelning från ett bolag, bosatt i Egypten, till en person, bosatt i Sverige, skall i Egypten vara underkastad allenast skatten å inkomst av

movable capital, the supplementary taxes and the defence tax (which taxes shall be deducted at source) provided that such dividends shall be deducted from the amount of the company's taxable income or profits subject to the tax chargeable in respect of its industrial and commercial profits if such dividends are distributed out of the taxable profits of the same taxable year and not distributed out of accumulated reserves or other assets.

3. — Dividends paid by a company resident in Sweden whose activities lie solely or mainly in Egypt, shall in Egypt be treated as mentioned in paragraph 2 of this Article; consequently such dividends shall not be subject to the general income tax in Egypt.

4. — Dividends, deemed to be paid out of the yearly profits by a permanent establishment maintained in Egypt by a Swedish company whose activities extend to countries other than Egypt, shall in Egypt be treated as mentioned in paragraph 2 of this Article; consequently such dividends shall not be subject to the general income tax in Egypt.

The permanent establishment shall be considered to have distributed in Egypt within 60 days from the closing of its financial year, a sum equivalent to 90 % of its total net profits liable to the tax on industrial and commercial profits without applying the provisions of Article 36 of Law 14 of 1939, provided that the remaining 10 % of the net profits shall be set aside to form a special reserve which shall be entered in the local balance sheet submitted annually to the Egyptian tax authorities. Such amount shall only be subject to the tax on commercial and industrial profits.

All sums deducted from the aforesaid 10 % set aside to form the special reserve for purposes other than the redemption of losses in-

kapital, tilläggsskatterna och värnsskatten, vilka skatter avdragas vid källan; dessa skatter få dock uttagas endast under förutsättning att — där-est utdelningen sker med ianspråktagande av den beskattningsbara inkomsten under samma beskattningsår och icke med ianspråktagande av uppsamlade vinstmedel eller andra förmögenhetstillgångar — utdelningen är avdragsgill vid fastställandet av bolagets till skatten å inkomst av rörelse beskattningsbara inkomst.

§ 3. Utdelning från ett bolag, som är bosatt i Sverige och vars verksamhet uteslutande eller huvudsakligen är förlagd till Egypten, skall i Egypten behandlas på sätt angivits i paragraf 2 av denna artikel; följaktligen skall sådan utdelning icke vara underkastad den allmänna inkomstskatten i Egypten.

§ 4. Utdelning, vilken anses utbetalad med ianspråktagande av årsvinsten av ett fast driftställe, som i Egypten innehaves av ett svenskt bolag vars verksamhet bedrivs även i andra stater än Egypten, skall i Egypten behandlas på sätt angivits i paragraf 2 av denna artikel; följaktligen skall sådan utdelning icke vara underkastad den allmänna inkomstskatten i Egypten.

Det fasta driftstället skall anses hava inom 60 dagar efter räkenskapsårets utgång i Egypten utdelat ett belopp, motsvarande 90 procent av hela den nettovinst av driftstället, som — utan att bestämmelserna i artikel 36 av lag 14 av 1939 därvid få tillämpas — utgör skattepliktig inkomst vid beräkning av skatten å inkomst av rörelse; återstående 10 procent av nettovinsten skola avsättas till en särskild fond, att upptagas i den balansräkning, som årligen skall ingivas till de egyptiska skattemyndigheterna. Sistnämnda belopp skall allenast vara underkastat skatten å inkomst av rörelse.

Varje belopp, med vilket sagda, till den särskilda fonden avsatta 10 procent minskas, skall, där så sker för annat ändamål än för att täcka för-

curred in the trade or business carried on by that permanent establishment situated in Egypt shall be deemed to have been distributed in Egypt and shall be taxed accordingly.

5.— Where (in other cases than those referred to in paragraphs 3 and 4 of this Article) a company which is a resident of one of the territories derives profits or income from sources within the other territory, there shall not be imposed in that other territory any form of taxation on dividends paid by the company to persons not resident in that other territory, or any tax in the nature of undistributed profits tax on undistributed profits of the company, whether or not those dividends or undistributed profits represent, in whole or in part, profits or income so derived.

6.— In this Article the term »dividends» means in the case of Egypt profits distributed by a company to its shareholders or its founder-shareholders and the profits distributed to sleeping partners in limited partnerships.

7.— Paragraphs 1, 2 and 3 shall not apply where a resident of one of the territories has a permanent establishment in the other territory and such dividends are attributable to that permanent establishment; in such event Article 3 of this Convention is applicable.

Article 6

1. — Notwithstanding the provisions of Articles 3, 4 and 5, profits which a resident of one of the territories derives from operating ships or aircraft shall be exempt from tax in the other territory; and where such profits are derived by a company which is a resident of one of the territories, dividends paid by the company to persons not resident in the other territory shall be exempt from tax in that other territory.

2. — Paragraph 1 shall likewise apply in respect of participations in

lust, uppkommen i det i Egypten belägna fasta driftställets rörelse, anses hava utdelats i Egypten och skall beskattas i överensstämmelse därmed.

§ 5. Då ett bolag, som är bosatt i en av staterna, uppstår inkomst från inkomstkällor inom den andra statens område (i andra fall än som avses i paragraferna 3 och 4 av denna artikel), får icke i denna andra stat påföras någon skatt å utdelning, som av bolaget utbetalas till personer, som icke äro bosatta i denna andra stat, och ej heller någon skatt å bolagets icke utdelade vinst; det sagda gäller oberoende av om utdelningen eller den icke utdelade vinsten helt eller delvis utgöres av inkomst, uppbyggen på sätt nyss angivits.

§ 6. Med uttrycket »utdelning» förstås i denna artikel för Egyptens vidkommande vinst, som utdelas av ett bolag till dess aktieägare eller till innehavare av stiftarandelar, ävensom vinst som utdelas till kommanditdelägare.

§ 7. Paragraferna 1—3 äro icke tillämpliga i sådana fall, då en person, bosatt i en av staterna, har ett fast driftställe i den andra staten och utdelningen är hänförlig till det fasta driftstället; i dylikt fall tillämpas artikel 3 av avtalet.

Artikel 6

§ 1. Oberoende av bestämmelserna i artiklarna 3, 4 och 5 skall inkomst, som en person, bosatt i en av staterna, förvärvar genom utövande av sjöfart eller luftfart, vara undantagen från skatt i den andra staten; vidare skall i sådana fall, då inkomsten förvärvas av ett bolag, som är bosatt i en av staterna, utdelning från bolaget till personer, vilka icke äro bosatta i den andra staten, vara undantagen från skatt i denna andra stat.

§ 2. Paragraf 1 skall även tillämpas i fall då egyptiska eller svenska luft-

pools of any kind by Egyptian or Swedish enterprises engaged in air-transport or navigation.

Article 7

1. — Interest paid by a resident of Sweden to a resident of Egypt shall be exempt from Swedish tax.

2. — Interest paid by a resident of Egypt to a resident of Sweden shall in Egypt be subject only to the tax on income derived from movable capital, the supplementary taxes and the defence tax.

3. — In this Article, the term »interest» includes interest on bonds, securities, notes, debentures or any other form of indebtedness.

4. — Paragraphs 1 and 2 shall not apply where a resident of one of the territories has a permanent establishment in the other territory and such interest is attributable to that permanent establishment; in such event Article 3 of this Convention is applicable.

Article 8

1. — Any royalty derived from sources within one of the territories by a resident of the other territory shall be exempt from tax in that first-mentioned territory.

2. — In this Article the term »royalty» means any royalty or other amount paid as consideration for the use of, or for the privilege of using, any copyright, patent, design, secret process or formula, trade mark, or other like property, but does not include any royalty or other amount paid in respect of the operation of a mine or quarry or of any other extraction of natural resources or rents or royalties in respect of cinematograph films.

3. — Where any royalty exceeds a fair and reasonable consideration in respect of the rights for which it is paid, the exemption provided by this

farts- eller sjöfartsföretag deltaga i en pool av något slag.

Artikel 7

§ 1. Räkta, som utbetalas av en person, bosatt i Sverige, till en person, bosatt i Egypten, skall vara undantagen från svensk skatt.

§ 2. Räkta, som utbetalas av en person, bosatt i Egypten, till en person, bosatt i Sverige, skall vara underkastad allenast skatten å inkomst av kapital, tilläggsskatterna och värnsskatten.

§ 3. Under uttrycket »ränta» inbegripes i denna artikel ränta å obligationer, inteckningar, skuldsedlar, debentures samt å varje annat slag av skuld.

§ 4. Paragraferna 1 och 2 äro icke tillämpliga i sådana fall, då en person, bosatt i en av staterna, har ett fast driftställe i den andra staten och räntan är hänförlig till det fasta driftstället; i dylikt fall tillämpas artikel 3 av detta avtal.

Artikel 8

§ 1. Royalty, som uppbäres från inkomstkällor inom den ena statens område av en person, bosatt i den andra staten, skall vara undantagen från skatt i den förstnämnda staten.

§ 2. Med uttrycket »royalty» förstås i denna artikel varje slag av royalty eller annat belopp, som utbetalas såsom ersättning för nyttjanderätten eller ensamrätten till varje slag av författar- och förlagsrätt, patent, ritning, hemlig fabriktionsmetod och recept, varumärke eller annan dylik egendom, men däremot icke något slag av royalty eller annat belopp, som utbetalas för nyttjandet av gruva, stenbrott eller annan naturtillgång, samt ej heller hyresavgifter eller royalties för kinematografisk film.

§ 3. I sådana fall, då royaltyn till beloppet överstiger vad som utgör en rimlig och skälig ersättning för de rättigheter, på grund varav royaltyn

Article shall apply only to so much of the royalty as represents such fair and reasonable consideration.

4. — Any capital sum derived from sources within one of the territories from the sale of patent rights by a resident of the other territory shall be exempt from tax in that first-mentioned territory.

5. — The provisions of this Article shall not apply where founder shares are issued in Egypt as consideration for the rights mentioned in paragraph 2 of this Article and taxed in accordance with the provisions of Article 1 of Law 14 of 1939.

6. — The provisions of this Article shall not apply where a resident of one of the territories has a permanent establishment in the other territory and such royalty is attributable to that permanent establishment; in such event Article 3 of this Convention is applicable.

Article 9

1. — Income of whatever nature derived from real property within one of the territories by a resident of the other territory shall be exempt from tax in the last-mentioned territory.

2. — Any royalty or other amount paid in respect of the operation of a mine or quarry or of any other extraction of natural resources within one of the territories to a resident of the other territory shall be exempt from tax in the last-mentioned territory.

Article 10

1. — A resident of one of the territories shall be exempt in the other territory from any tax on gains from the sale, transfer, or exchange of capital assets.

2. — Paragraph 1 shall not apply where a resident of one of the territories has a permanent establishment in the other territory and such gains

utbetalas, skall skattebefrielsen enligt denna artikel gälla endast för så stor del av royaltyn, som utgör en sådan rimlig och skälig ersättning.

§ 4. Kapitalbelopp, som uppbäres från inkomstkällor inom en av staterna genom försäljning av patenträttigheter av en person, bosatt i den andra staten, skall vara undantaget från skatt i den förstnämnda staten.

§ 5. Bestämmelserna i denna artikel äro icke tillämpliga i sådana fall, då stiftarandelar hava utfärdats i Egypten såsom ersättning för i paragraf 2 av denna artikel angivna rättigheter och desamma hava underkastats beskattning i överensstämmelse med föreskrifterna i artikel 1 av lag 14 av 1939.

§ 6. Bestämmelserna i denna artikel äro icke tillämpliga i sådana fall, då en person, bosatt i en av staterna, har ett fast driftställe i den andra staten och royaltyn är hänförlig till det fasta driftstället; i dylikt fall tillämpas artikel 3 av avtalet.

Artikel 9

§ 1. Inkomst av vad slag som helst, som härflyter av fast egendom inom en av staterna och som uppbäres av en person, bosatt i den andra staten, skall vara undantagen från skatt i den sistnämnda staten.

§ 2. Royalty eller annat belopp, som utbetalas för nyttjandet av gruva, stenbrott eller annan naturtillgång inom en av staterna till en person, bosatt i den andra staten, skall vara undantaget från skatt i den sistnämnda staten.

Artikel 10

§ 1. En person, bosatt i en av staterna, skall vara befriad från skatt i den andra staten å vinst på grund av försäljning, överlåtelse eller byte av förmögenhetstillgångar.

§ 2. Paragraf 1 är icke tillämplig i sådana fall, då en person, bosatt i en av staterna, har ett fast driftställe i den andra staten och vinsten är hän-

are attributable to that permanent establishment; in such event Article 3 of this Convention is applicable.

Article 11

1. — Remuneration, including pensions, paid by or out of funds created by one of the Contracting Parties to any individual in respect of services rendered to that party in the discharge of governmental functions shall be exempt from tax in the territory of the other Contracting Party, unless the individual is a national of that other Party without being also a national of the first-mentioned Party.

2. — The provisions of this Article shall not apply to payments in respect of services rendered in connection with any trade or business carried on by either of the Contracting Parties for purposes of profit.

Article 12

1. — An individual who is a resident of Sweden shall be exempt from Egyptian tax on profits or remuneration in respect of personal (including professional) services performed within Egypt in any calendar year if —

(a) he is present within Egypt for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days during that year, and

(b) (i) in the case of a directorship or employment, the services are performed for or on behalf of a resident of Sweden;

(ii) in other cases, he has no office or other fixed place of business in Egypt, and

(c) the profits or remuneration are not allowable as a deduction in computing any profits taxable in Egypt.

2. — An individual who is a resident of Egypt shall be exempt from Swedish tax on profits or remuneration in respect of personal (including professional) services performed

förlig till det fasta driftstället; i dylikt fall tillämpas artikel 3 av avtalet.

Artikel 11

§ 1. Löner, pensioner däri inbegripna, som av den ena staten eller från fonder, som denna stat inrättat, utbetalas till en fysisk person såsom ersättning för arbete, som denne utfört i samma stats tjänst, skola vara fritagna från skatt i den andra staten, för så vitt icke personen ifråga är medborgare i denna andra stat utan att samtidigt vara medborgare i den förstnämnda staten.

§ 2. Bestämmelserna i denna artikel äro icke tillämpliga å utbetalningar, vilka utgöra ersättning för tjänster, utförda i samband med rörelse som endera staten bedrivit i förvärvssyfte.

Artikel 12

§ 1. En fysisk person, som är bosatt i Sverige, skall vara befriad från egyptisk skatt å inkomst av eller ersättning för personligt arbete (utövandet av fria yrken därunder inbegripet), som utförts i Egypten under ett kalenderår, under förutsättning

a) att han vistas i Egypten under en tidrymd eller tidrymder, sammanlagt icke överstigande 183 dagar under sagda år, och

b) att *antingen*, därest personen ifråga innehar styrelseuppdrag eller anställning, arbetet utförts för eller på uppdrag av en person, bosatt i Sverige,

eller, i andra fall, han icke har kontor eller annat fast affärsställe i Egypten, samt

c) att inkomsten eller ersättningen icke är avdragsgill vid beräkning av sådan inkomst, som är underkastad egyptisk skatt.

§ 2. En fysisk person, som är bosatt i Egypten, skall vara befriad från svensk skatt å inkomst av eller ersättning för personligt arbete (utövandet av fria yrken därunder inbegripet),

within Sweden in any calendar year if —

(a) he is present within Sweden for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days during that year, and

(b) (i) in the case of a directorship or employment, the services are performed for or on behalf of a resident of Egypt;

(ii) in other cases, he has no office or other fixed place of business in Sweden, and

(c) the profits or remuneration are not allowable as a deduction in computing any profits taxable in Sweden.

3. — The provisions of this Article shall not apply to the profits or remuneration of public entertainers such as theatre, motion picture, radio or television artists, musicians and athletes.

Article 13

1. — Any pension (other than a pension of the kind referred to in paragraph 1 of Article 11) and any annuity, derived from sources within Egypt by an individual who is a resident of Sweden shall be exempt from Egyptian tax.

2. — Any pension (other than a pension of the kind referred to in paragraph 1 of Article 11) and any annuity, derived from sources within Sweden by an individual who is a resident of Egypt shall be exempt from Swedish tax.

3. — The term »annuity» means a stated sum payable periodically at stated times, during life or during a specified or ascertainable period of time, under an obligation to make the payments in return for adequate and full consideration in money or money's worth.

Article 14

A professor or teacher from one of the territories, who receives re-

som utförts i Sverige under ett kalenderår, under förutsättning

a) att han vistas i Sverige under en tidrymd eller tidrymder, sammanlagt icke överstigande 183 dagar under sagda år, och

b) att *antingen*, därest personen ifråga innehar styrelseuppdrag eller anställning, arbetet utförts för eller på uppdrag av en person, bosatt i Egypten,

eller, i andra fall, han icke har kontor eller annat fast affärsställe i Sverige, samt

c) att inkomsten eller ersättningen icke är avdragsgill vid beräkning av sådan inkomst, som är underkastad svensk skatt.

§ 3. Bestämmelserna i denna artikel äro icke tillämpliga på inkomster, som förvärvats av skådespelare, film-skådespelare, radio- eller television-artister, musiker, idrottsmän och dylika, vilka yrkesmässigt ägna sig åt offentlig nöjesverksamhet.

Artikel 13

§ 1. Pensioner (av annat slag än som anges i artikel 11 paragraf 1) och livräntor, uppburna från inkomstkällor i Egypten av en fysisk person, som är bosatt i Sverige, skola vara undantagna från egyptisk skatt.

§ 2. Pensioner (av annat slag än som anges i artikel 11 paragraf 1) och livräntor, uppburna från inkomstkällor i Sverige av en fysisk person, som är bosatt i Egypten, skola vara undantagna från svensk skatt.

§ 3. Med »livränta» förstås ett fastställt belopp, som skall utbetalas periodiskt på fastställda tider under vederbörandes hela livstid eller under annan angiven eller fastställbar tidsperiod och som utgår på grund av en förpliktelse att verkställa dessa utbetalningar såsom ersättning för ett däremot fullt svarande vederlag i penningar eller penningars värde.

Artikel 14

En professor eller lärare från den ena staten, som uppbär ersättning

muneration for teaching, during a period not exceeding two years, at a university or other similar establishment for higher education in the other territory, shall be exempt from tax in that other territory in respect of that remuneration.

Article 15

A student or business apprentice from one of the territories, who is receiving full-time education or training in the other territory, shall be exempt from tax in that other territory on payments made to him by persons in the first-mentioned territory for the purposes of his maintenance, education or training.

Article 16

In the case of taxes on capital the following provisions shall be applicable:

1. — If the capital consists of

(a) immovable property and accessories appertaining thereto;

(b) commercial or industrial enterprises, including maritime shipping and air transport undertakings; the tax may be levied only in the territory which is entitled under the preceding Articles to tax the income from such capital.

2. — In the case of all other kinds of capital, the tax may be levied only in the territory where the tax-payer is resident.

Article 17

Where under the provisions of this Convention a resident of Egypt is exempt or entitled to relief from Swedish tax, similar exemption or relief shall be applied to the undivided estates of deceased persons in so far as one or more of the beneficiaries are resident in Egypt.

Article 18

1.— Individuals who are resident in Egypt shall be entitled to the

för undervisning vid universitet eller annan liknande undervisningsanstalt för högre utbildning i den andra staten under en tidrymd ej överstigande två år, skall vara befriad från beskattning i sistnämnda stat för ifrågavarande ersättning.

Artikel 15

En student eller affärs- eller hantverkspraktikant från den ena staten, som åtnjuter heldags undervisning eller utbildning i den andra staten, är befriad från skattskyldighet i denna andra stat för belopp, som utbetalas till honom av personer i den förstnämnda staten till bestridande av hans uppehälle, undervisning eller utbildning.

Artikel 16

Om skatt å förmögenhet förekommer, skola följande bestämmelser äga tillämpning:

§ 1. Därest förmögenheten består av

a) fast egendom med tillbehör, eller

b) företag för utövande av handel eller industri, företag för sjöfart och luftfart inbegripna, utgår skatten allenast i den stat, som enligt föregående artiklar är berättigad till skatt å inkomst av sådan förmögenhet.

§ 2. För alla andra slag av förmögenhet påföres skatt allenast i den stat, där den skattskyldige är bosatt.

Artikel 17

Då enligt bestämmelserna i detta avtal en person, bosatt i Egypten, är befriad från eller berättigad till nedsättning av svensk skatt, skall motsvarande befrielse eller nedsättning komma ett oskift dödsbo till godo, i den mån en eller flera av dödsbo-delägarna äro bosatta i Egypten.

Artikel 18

§ 1. Fysiska personer, som äro bosatta i Egypten, skola i fråga om

same personal allowances, reliefs and reductions for the purposes of Swedish tax as Swedish subjects not resident in Sweden.

2. Individuals who are resident in Sweden shall be entitled to the same personal allowances, reliefs and reductions for the purposes of Egyptian tax as Egyptian nationals not resident in Egypt.

Article 19

1. — (a) In determining its taxes on income specified in Article 1 of this Convention Sweden shall exclude, in the case of a resident of Sweden, from the basis upon which its taxes are imposed such items of income from sources within Egypt which according to this Convention are not exempt from Egyptian tax. This rule, however, shall not apply to income from dividends and interest within the meaning of Articles 5 and 7; the Egyptian tax collected on this income shall, however, on application, be allowed as a credit against the Swedish tax payable in respect of such dividends or interest computed on the basis of an average rate of tax. Furthermore, Sweden retains the right to take into account in the determination of its rate of tax the items of income excluded in accordance with the provisions of this sub-paragraph.

(b) In determining its tax on capital specified in Article 1 of this Convention Sweden shall exclude, in the case of a resident of Sweden, from the basis upon which its tax is imposed such items of capital which Egypt according to this Convention is entitled to tax. Sweden, however, retains the right to take into account in the determination of its rate of tax the items of capital excluded in accordance with the provisions of this sub-paragraph.

2. — (a) In determining its taxes on income specified in Article 1 of

svensk skatt vara berättigade till samma personliga avdrag, skattebefrielser och skattenedsättningar som må tillkomma svenska undersåtar, vilka icke äro bosatta i Sverige.

§ 2. Fysiska personer, som äro bosatta i Sverige, skola i fråga om egyptisk skatt vara berättigade till samma personliga avdrag, skattebefrielser och skattenedsättningar som egyptiska medborgare, vilka icke äro bosatta i Egypten.

Artikel 19

§ 1. a) Då fråga är om en i Sverige bosatt person, skall vid fastställandet av de svenska inkomstskatter, som angivas i artikel 1 av detta avtal, i den beskattningsbara inkomsten icke inräknas sådana inkomster från inkomstkällor inom Egypten, som enligt detta avtal icke äro undantagna från egyptisk skatt. Denna bestämmelse skall dock icke tillämpas å inkomst i form av utdelning och ränta av i artiklarna 5 och 7 angivet slag; emellertid skall efter ansökan den egyptiska skatt, som uttages å denna inkomst, avräknas å den svenska, efter en genomsnittlig skattesats beräknade skatten å utdelningen eller räntan. Vid fastställande av tillämplig skattesats å i Sverige skattepliktig inkomst äger Sverige vidare taga hänsyn till sådana inkomster, som icke inräknats i det skattepliktiga beloppet enligt bestämmelserna i denna punkt.

b) Då fråga är om en i Sverige bosatt person, skall vid fastställande av den svenska förmögenhetsskatt, som angives i artikel 1 av detta avtal, i den beskattningsbara förmögenheten icke inräknas sådana förmögenhetstillgångar, vartill beskattningsrätten enligt detta avtal tillkommer Egypten. Vid fastställande av tillämplig skattesats äger Sverige dock taga hänsyn även till sådana förmögenhetstillgångar, som enligt bestämmelserna i denna punkt icke beskattas i Sverige.

§ 2. a) Då fråga är om en i Egypten bosatt person, skall vid faststäl-

this Convention Egypt shall exclude, in the case of a resident of Egypt, from the basis upon which its taxes are imposed such items of income from sources within Sweden which according to this Convention are not exempt from Swedish tax. This rule, however, shall not apply to income from dividends and interest within the meaning of Articles 5 and 7; the Swedish tax collected on this income shall, however, on application, be allowed as a credit against the Egyptian tax payable in respect of such dividends or interest computed on the basis of an average rate of tax. Furthermore, Egypt retains the right to take into account in the determination of its rate of tax the items of income excluded in accordance with the provisions of this sub-paragraph.

(b) In the event that Egypt should impose a tax on capital the provisions of sub-paragraph (b) of paragraph 1 of this Article shall apply, *mutatis mutandis*, at the determination of the capital tax to which a resident of Egypt would be liable.

3. — The special tax payable in Sweden by public entertainers such as theatre, television and radio artists, musicians and athletes (bevillningsavgift för vissa offentliga föreställningar) shall be regarded, for the purposes of this Article, as Swedish tax.

4. — For the purposes of this Article, profits or remuneration for personal (including professional) services performed in one of the territories shall be deemed to be income from sources within that territory, and the services of an individual whose services are wholly or mainly performed in ships or aircraft operated by a resident of one of the territories shall be deemed to be performed in that territory.

Article 20

1. — The taxation authorities of the Contracting Parties shall ex-

landet av de egyptiska inkomstskatter, som angivas i artikel 1 av detta avtal, i det belopp, på vilket skatterna påföras, icke inräknas sådana inkomster från inkomstkällor inom Sverige, som enligt detta avtal icke äro undantagna från svensk skatt. Denna bestämmelse skall dock icke tillämpas å inkomst i form av utdelning eller ränta av i artiklarna 5 och 7 angivet slag; emellertid skall efter ansökan den svenska skatt, som uttages å denna inkomst, avräknas å den egyptiska, efter en genomsnittlig skattesats beräknade skatten å utdelningen eller räntan. Vid fastställande av tillämplig skattesats å i Egypten skattepliktig inkomst äger Egypten vidare taga hänsyn till sådana inkomster, som icke inräknats i det skattepliktiga beloppet enligt bestämmelserna i denna punkt.

b) Därest förmögenhetsskatt införes i Egypten, skola bestämmelserna i paragraf 1 b) av denna artikel, såvitt desamma avse sådan skatt, äga motsvarande tillämpning i fråga om fastställande av förmögenhetsskatt för en i Egypten bosatt person.

§ 3. Den bevillningsavgift för vissa offentliga föreställningar, som i Sverige uttages av skådespelare, televisions- och radioartister, musiker, idrottsmän och dylika, vilka yrkesmässigt ägna sig åt offentlig nöjesverksamhet, skall vid tillämpningen av denna artikel anses som svensk skatt.

§ 4. Vid tillämpningen av denna artikel skall inkomst av personligt arbete (utövandet av fria yrken därunder inbegripet), som utförts i en av staterna, anses utgöra inkomst från inkomstkällor i samma stat. Då arbetet helt eller till huvudsaklig del fullgöres ombord å fartyg eller luftfartyg, som används i en verksamhet, vilken utövas av en person, bosatt i en av staterna, skall arbetet anses hava utförts i denna stat.

Artikel 20

§ 1. Beskattningsmyndigheterna i de båda avtalsslutande staterna skola

change such information (being information which is at their disposal under their respective taxation laws in the normal course of administration) as is necessary for carrying out the provisions of the present Convention or for the prevention of fraud or for the administration of statutory provisions against legal avoidance in relation to the taxes which are the subject of the present Convention. Any information so exchanged shall be treated as secret and shall not be disclosed to any persons other than those concerned with the assessment and collection of the taxes which are the subject of the present Convention. No information as aforesaid shall be exchanged which would disclose any trade, business, industrial or professional secret or trade process.

2. — The taxation authorities of the Contracting Parties will consult together, as may be necessary, for the purpose of carrying out the provisions of the present Convention.

3. — In the event of substantial changes in the fiscal law of either of the Contracting Parties the taxation authorities of the Contracting Parties will consult together in order to determine whether it is necessary for that reason to amend any of the provisions of this Convention.

4. — As used in this Article, the term »taxation authorities» means, in the case of Sweden, the Minister of Finance or his authorized representative; in the case of Egypt, the Minister of Treasury or his authorized representative.

Article 21

1. — The nationals of one of the Contracting Parties shall not be subjected in the territory of the other Contracting Party to any taxation or any requirement connected therewith which is other, higher, or more burdensome than the taxation and connected requirements to which the nationals of the latter Party are or may be subjected.

utbyta sådana upplysningar (av beskaffenhet att stå till beskattningsmyndigheternas förfogande enligt deras sedvanliga tjänsteutövning) som äro nödvändiga för att tillämpa bestämmelserna i detta avtal eller för att förebygga bedrägeri eller för att tillämpa givna föreskrifter till förebyggande av skatteflykt i fråga om de skatter, som äro föremål för avtalet. De utbytta upplysningarna skola behandlas såsom hemliga och få icke yppas för andra personer än dem som handlägga taxering och uppbörd av de skatter, som äro föremål för avtalet. Sådana upplysningar få emellertid icke utbytas, som skulle röja någon handels-, affärs-, industri- eller yrkeshemlighet eller något i verksamheten nyttjat förfaringsätt.

§ 2. Beskattningsmyndigheterna i de båda avtalslutande staterna må, därest så påkallas, överlägga med varandra rörande genomförandet av bestämmelserna i detta avtal.

§ 3. Beskattningsmyndigheterna i de båda avtalslutande staterna skola, i händelse skattelagstiftningen i endera staten undergår väsentliga ändringar, överlägga med varandra i syfte att avgöra huruvida till följd härav någon bestämmelse i detta avtal behöver ändras.

§ 4. Uttrycket »beskattningsmyndigheterna» betyder i denna artikel för Sveriges vidkommande finansministern eller hans befullmäktigade ombud och för Egyptens vidkommande finansministern eller hans befullmäktigade ombud.

Artikel 21

§ 1. Medborgare i en av de avtalslutande staterna skola icke i den andra staten underkastas någon beskattning eller något därmed sammanhängande skattekrav, som är av annat slag, högre eller mer tyngande än den beskattning och därmed sammanhängande skattekrav, som medborgare i den senare staten äro eller kunna bliva underkastade.

2. — The enterprises of one of the territories shall not be subjected in the other territory, in respect of income, profits or capital attributable to their permanent establishments in that other territory, to any taxation which is other, higher, or more burdensome than the taxation to which the enterprises of that other territory similarly carried on are or may be subjected in respect of the like income, profits or capital.

3. — An individual or company being a resident of one of the territories, shall not be subject to any tax on capital in the other territory which is other, higher, or more burdensome than the tax on capital to which an individual or, as the case may be, a company, being a resident of that other territory is or may be subjected.

4. — The income, profits or capital of an enterprise of one of the territories, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by a resident or residents of the other territory shall not be subjected in the first-mentioned territory to any taxation which is other, higher, or more burdensome than the taxation to which other enterprises of that first-mentioned territory are or may be subjected in respect of the like income, profits or capital.

5. — Nothing in this Article shall be construed as —

(a) obliging one of the Contracting Parties to grant to nationals of the other Contracting Party who are not resident in the territory of the former Party the same personal allowances, reliefs and reductions for tax purposes as are granted to its own residents;

(b) obliging Egypt to grant to Swedish companies the exemptions conferred in Egypt by Articles 5 and 6 of Law 14 of 1939; or

(c) affecting the application in Egypt of Article 11 paragraphs 1 and 2 and Article 11 bis of Law 14 of 1939.

§ 2. Företag i en av staterna skola icke på grund av inkomst eller förmögenhet, hänförlig till deras fasta driftställen i den andra staten, underkastas någon beskattning i denna andra stat som är av annat slag, högre eller mer tyngande än den beskattning, som företag i denna andra stat, bedrivna på likartat sätt, äro eller kunna bli underkastade med avseende å sådan inkomst eller förmögenhet.

§ 3. En fysisk person eller ett bolag, som är bosatt i en av staterna, skall icke i den andra staten underkastas någon förmögenhetsskatt, som är av annat slag, högre eller mer tyngande än den förmögenhetsskatt som en fysisk person eller i förekommande fall ett bolag, som är bosatt i denna andra stat, är eller kan bli underkastad.

§ 4. Ett företag i en av staterna, vars kapital helt eller delvis äges eller kontrolleras, direkt eller indirekt, av en eller flera i den andra staten bosatta personer, skall icke i den förstnämnda staten underkastas någon beskattning av inkomst eller förmögenhet som är av annat slag, högre eller mer tyngande än den beskattning, som andra företag i denna förstnämnda stat äro eller kunna bli underkastade med avseende å sådan inkomst eller förmögenhet.

§ 5. Oberoende av vad i denna artikel stadgas skall följande gälla:

a) Ingen förpliktelse föreligger för någondera staten att medgiva medborgare i den andra staten, som icke äro bosatta inom den förra statens område, samma personliga avdrag vid beskattningen eller samma skattebefrielser eller skattenedsättningar som äro medgivna personer bosatta i den förstnämnda staten.

b) Ej heller föreligger någon förpliktelse för Egypten att bevilja svenska bolag de skattebefrielser, som i Egypten medgivits genom artiklarna 5 och 6 i lag 14 av 1939.

c) Artikel 11 paragraferna 1 och 2 samt artikel 11 bis i lag 14 av 1939 skola fortfarande äga tillämpning i Egypten.

6. — In this Article, the term »nationals» means:

(a) in relation to Egypt

(i) all Egyptian subjects whether residing in Egypt or not, and

(ii) all legal persons, partnerships, associations and other entities deriving their status as such from the law in force in Egypt;

(b) in relation to Sweden

(i) all Swedish subjects, and

(ii) all legal persons, partnerships and associations deriving their status as such from the law in force in Sweden.

7. — In this Article the term »taxation» means taxes of every kind and description levied on behalf of any authority whatsoever.

Article 22

Any Agreement between Egypt and Sweden for reciprocal exemption from income tax of profits derived from operating aircraft shall not have effect for any period for which the present Convention has effect.

Article 23

1. — The present Convention shall be ratified by the Contracting Parties. Ratification by His Majesty the King of Sweden shall be subject to the consent of the Riksdag.

2. — The instruments of ratification shall be exchanged at Stockholm as soon as possible.

3. — The present Convention shall enter into force upon the exchange of the instruments of ratification.

Article 24

Upon the entry into force of the present Convention, the provisions of the Convention shall have effect —

(a) In Sweden:

(i) As respects State and local taxes on income which are assessed in or after the calendar year beginning on 1st January, 1959, being income for which prelimi-

§ 6. Uttrycket »medborgare» i denna artikel betyder

a) beträffande Egypten

1) alla egyptiska undersåtar, vare sig de äro bosatta i Egypten eller ej samt

2) alla juridiska personer, firmor, sammanslutningar och andra rättssubjekt, som bildats jämlikt gällande egyptisk lag,

b) beträffande Sverige

1) alla svenska undersåtar samt

2) alla juridiska personer, firmor och sammanslutningar, som bildats jämlikt gällande svensk lag.

§ 7. I denna artikel avser uttrycket »beskattning» skatter av varje slag och beskaffenhet, oberoende av vilken myndighet som pålägger desamma.

Artikel 22

Varje avtal mellan Egypten och Sverige angående ömsesidigt fritagande från inkomstskatt av inkomster härrörande från luftfartstrafik skall icke tillämpas under tid, då föreliggande avtal är gällande.

Artikel 23

§ 1. Detta avtal skall ratificeras av de avtalsslutande staterna. Hans Maj:t Konungens av Sverige ratifikation skall ske med riksdagens samtycke.

§ 2. Ratifikationshandlingarna skola utväxlas i Stockholm snarast möjligt.

§ 3. Detta avtal skall träda i kraft i och med ratifikationshandlingarnas utväxling.

Artikel 24

Sedan avtalet trätt i kraft, skola avtalets bestämmelser äga tillämpning:

a) I Sverige:

1) Beträffande sådan statlig och kommunal skatt å inkomst, som utgår på grund av taxering under eller efter det kalenderår, som börjar den 1 januari 1959, varmed av-

nary tax is payable during the period 1st March, 1958, to 28th February, 1959 or any succeeding period;

(ii) as respects coupon tax on dividends payable on or after 1st January, 1958;

(iii) as respects sailors tax on income payable on or after 1st January, 1958;

(iv) as respects capital tax which is assessed in or after the calendar year beginning on 1st January, 1959.

(b) In Egypt:

(i) As respects tax on income derived from immovable property, tax on income from movable capital, tax on wages, salaries, indemnities and pensions, and supplementary tax on directors' remuneration, which taxes are payable or due on or after 1st July, 1958;

(ii) as respects tax on commercial and industrial profits for any accounting period beginning on or after 1st July, 1958 and for the unexpired portion of any fiscal period current at that date;

(iii) as respects tax on profits from liberal professions and all other non-commercial professions and the general income tax for the taxation year 1958 or any subsequent taxation years.

The rules in sub-paragraph (b) shall be correspondingly applicable respectively to the defence tax and to the supplementary taxes.

Article 25

The present Convention shall continue in effect indefinitely but either of the Contracting Parties may, on or before the 30th of June in any calendar year not earlier than the year 1961, give to the other Contracting Party, through diplomatic

ses inkomst för vilken preliminär skatt regelmässigt skall inbetalas under tiden den 1 mars 1958—den 28 februari 1959 eller under någon följande tidsperiod,

2) beträffande kupongskatt å utdelning, som förfaller till betalning den 1 januari 1958 eller senare,

3) beträffande sjömansskatt å inkomst, som blivit tillgänglig för lyftning den 1 januari 1958 eller senare,

4) beträffande sådan skatt å förmögenhet, som utgår på grund av taxering under eller efter det kalenderår, som börjar den 1 januari 1959.

b) I Egypten:

1) Beträffande sådan skatt å inkomst av fast egendom, sådan skatt å inkomst av kapital, sådan skatt å löner, arvoden och pensioner och sådan tilläggsskatt å arvoden och andra ersättningar till ledamöter av bolagsstyrelse, som skola erläggas eller äro förfallna till betalning den 1 juli 1958 eller senare,

2) beträffande skatt å inkomst av rörelse för varje räkenskapsår, som börjar å eller efter den 1 juli 1958, och för den återstående delen av varje sagda dag ännu löpande beskattningsår,

3) beträffande skatt å inkomst av fria yrken och av alla andra icke-kommersiella yrken samt beträffande den allmänna inkomstskatten, såvitt avser beskattningsåret 1958 och efterföljande beskattningsår.

Bestämmelserna under b) skola äga motsvarande tillämpning i fråga om värnskatten respektive i fråga om tilläggsskatterna.

Artikel 25

Detta avtal skall förbliva i kraft utan tidsbegränsning, men envar av de avtalsslutande staterna äger att — senast den 30 juni under ett kalenderår, dock icke tidigare än år 1961 — på diplomatisk väg skriftligen uppsäga avtalet hos den andra

channels, written notice of termination and, in such event, the present Convention shall cease to be effective —

(a) In Sweden:

(i) As respects State and local taxes on income for which preliminary tax is payable after the last day of February in the calendar year next following that in which the notice is given;

(ii) as respects coupon tax on dividends payable on or after 1st January in the calendar year next following that in which the notice is given;

(iii) as respects sailors tax on income payable on or after 1st January in the calendar year next following that in which the notice is given;

(iv) as respects capital tax assessed in or after the second calendar year following that in which the notice is given.

(b) In Egypt:

(i) As respects tax an income derived from immovable property, tax on income from movable capital, tax on wages, salaries, indemnities and pensions, and supplementary tax on directors' remuneration, which taxes are payable or due on or after 1st July in the calendar year next following that in which the notice is given;

(ii) as respects tax on commercial and industrial profits for any accounting period beginning on or after 1st July in the calendar year next following that in which the notice is given and for the unexpired portion of any fiscal period current at that date;

(iii) as respects tax on profits from liberal professions and all other non-commercial professions and the general income tax for any taxation year beginning on or after 1st January in the calendar year

staten. I händelse av sådan uppsägning skall detta avtal upphöra att gälla:

a) I Sverige:

1) Beträffande statlig och kommunal skatt å sådan inkomst, varför preliminär skatt regelmässigt skall inbetalas efter den sista februari kalenderåret närmast efter det, varunder uppsägningen ägde rum,

2) beträffande kupongskatt å utdelning, som förfaller till betalning den 1 januari kalenderåret närmast efter det, varunder uppsägningen ägde rum, eller senare,

3) beträffande sjömansskatt å inkomst, som blivit tillgänglig för lyftning den 1 januari kalenderåret närmast efter det, varunder uppsägningen ägde rum, eller senare,

4) beträffande sådan skatt å för mögenhet, som utgår på grund av taxering under eller efter det andra kalenderåret efter det, varunder uppsägningen ägde rum.

b) I Egypten:

1) Beträffande sådan skatt å inkomst av fast egendom, sådan skatt å inkomst av kapital, sådan skatt å löner, arvoden och pensioner och sådan tilläggsskatt å arvoden och andra ersättningar till ledamöter av bolagsstyrelse, som skola erläggas eller äro förfallna till betalning å eller efter den 1 juli kalenderåret närmast efter det, varunder uppsägningen ägde rum,

2) beträffande skatt å inkomst av rörelse för varje räkenskapsår, som börjar å eller efter den 1 juli kalenderåret närmast efter det, varunder uppsägningen ägde rum, samt för den återstående delen av varje sagda dag ännu löpande beskattningsår,

3) beträffande skatt å inkomst av fria yrken och av alla andra icke-kommersiella yrken samt beträffande den allmänna inkomstskatten, såvitt avser varje beskattningsår, som börjar å eller efter

next following that in which the notice is given.

The rules in sub-paragraph (b) shall be correspondingly applicable respectively to the defence tax and to the supplementary taxes.

In witness whereof the undersigned, duly authorized thereto, have signed the present Convention.

Done in duplicate at Cairo in the English language on the Twentieth day of July, 1958.

For the Government of Sweden:

Brynolf Eng
(L. S.)

For the Government of the United Arab Republic:

Hussein Aziz
(L. S.)

den 1 januari kalenderåret närmast efter det, varunder uppsägningen ägde rum.

Bestämmelserna under b) skola äga motsvarande tillämpning i fråga om värnskatten respektive i fråga om tilläggsskatterna.

Till bekräftelse härå hava underskrevna, därtill vederbörligen bemyndigade, undertecknat detta avtal.

Som skedde i Kairo i två exemplar, på engelska språket den 29 juli 1958.

För svenska regeringen:

Brynolf Eng
(L. S.)

För Förenade Arabrepublikens regering:

Hussein Aziz
(L. S.)

*Utdrag av protokollet över finansärenden, hållet inför Hans
Maj:t Konungen i statsrådet å Stockholms slott den
18 april 1958.*

Närvarande:

Ministern för utrikes ärendena UNDEÉN, statsråden NILSSON, STRÄNG, ANDERSSON, LINDELL, LINDSTRÖM, LANGE, LINDHOLM, KLING, SKOGLUND, EDENMAN, NETZÉN, KJELLIN, JOHANSSON.

Efter gemensam beredning med ministern för utrikes ärendena anmäler chefen för finansdepartementet, statsrådet Sträng, fråga om *godkännande av förslag till avtal mellan Sverige och Förenade Arabrepubliken för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av skatteflykt beträffande inkomst- och förmögenhetsskatter i Sverige och i provinsen Egypten i Förenade Arabrepubliken* samt anför därvid.

I likhet med vad som skett i förhållandet till ett flertal andra länder har från det svenska näringslivets sida i olika sammanhang önskemål framförts om att avtal till undvikande av dubbelbeskattning skulle ingås mellan Sverige och Egypten. Sedan kontakt i frågan tagits på diplomatisk väg mellan svenska och egyptiska vederbörande, konstaterades förutsättningar föreliggande å ömse sidor för ingåendet av ett sådant avtal avseende inkomstskatter. Från egyptisk sida överlämnades jämväl ett avtalsutkast, på grundval av vilket muntliga överläggningar mellan särskilda för ändamålet utsedda delegationer upptogs i Stockholm under hösten 1957. Dessa förhandlingar, som ägde rum under tiden den 5—den 9 november 1957, avslutades i Kairo under tiden den 27—den 31 januari 1958. Förhandlingarna fördes å svensk sida av chefen för finansdepartementets rättsavdelning Carl Åbjörnsson, f. d. skattedirektören K. G. A. Sandström samt byråchefen i finansdepartementet Ivan Eckersten. Vid förhandlingarna nåddes enighet om ett på engelska språket avfattat förslag till avtal mellan Sverige och Egypten för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av skatteflykt beträffande inkomst- och förmögenhetsskatter. Förslaget till avtal har därefter underställts respektive regeringar för godkännande.

Avtalsförslaget har remitterats till *kammarrätten*, som i utlåtande den 28 februari 1958 förklarar sig — utom i ett visst formellt hänseende — icke ha funnit anledning till erinran mot detsamma.

Det avtalsförslag, varom de båda förhandlingsdelegationerna enats, hade upprättats före tillkomsten av den nya statsbildning, vari Egypten ingått såsom en provins. I anledning härav har på diplomatisk väg överenskomelse träffats om viss ändring i avtalsförslaget. Förslaget torde i sin sålunda modifierade lydelse få såsom *bilaga*¹ fogas vid protokollet i detta ärende.

¹ Förslaget till avtal har här uteslutits. Det vid propositionen fogade avtalet överensstämmer med avtalsförslaget utom därutinnan *att* ratifikationsortens namn införts i artikel 23 § 2 samt *att*, sedan datering och underskrift verkställts, uppgift därom införts.

Under hand har meddelats att man från Förenade Arabrepublikens sida kunde beräknas vara beredd att underteckna det föreliggande förslaget relativt snart. Jag torde därför nu få anmäla frågan om godkännande av förslaget å svensk sida.

Innan jag övergår till att redogöra för avtalsförslagets innehåll, torde jag få i korthet beröra det *egyptiska skattesystemet*.

De till provinsen Egypten utgående skatterna utgöres dels av ett antal i princip proportionella avkastningsskatter, vilka drabbar varje särskild inkomststart såsom sådan, och dels av en allmän inkomstskatt, som uttages å den samlade inkomsten hos fysiska personer och utgår efter en progressiv skatteskala. Skattskyldighet föreligger i princip för all inkomst, som härrör från Egypten. Kommunerna uttager skatt i form av tilläggsskatter, vilka utgår med en fastställd procentsats av nyssnämnda avkastningsskatter. Någon förmögenhetsskatt förekommer ej.

Avkastningsskatterna är skatt å inkomst av *fast egendom*, skatt å inkomst av *kapital*, skatt å inkomst av *rörelse*, skatt å *löner*, *arvoden och pensioner* samt skatt å inkomst av *fria yrken och av alla andra icke-kommersiella yrken*. De fyra sistnämnda skatterna uttages jämlikt en lag (nr 14) av 1939. Skattesatserna är olika för de skilda kategorierna. För inkomst av kapital eller rörelse är skattesatsen 17 procent. Skattesatsen är lägst för löner och i viss mån progressiv (lägst 2 och högst 9 % av visst inkomstskikt). Beträffande arvoden, som uppbäres av ledamöter av styrelsen i egyptiska aktiebolag, utgår en tilläggsskatt enligt en progressiv skiktsskala (lägst 10 och högst 80 %). Till de nämnda avkastningsskatterna kommer en *värnska*, som utgår å samma skattepliktiga inkomst som dessa skatter och uttages med lägst en procent och högst 3,5 procent.

Den *allmänna inkomstskatten* erlägges av fysiska personer och beräknas å den skattskyldiges sammanräknade inkomst från olika förvärvskällor. I fråga om dem som är bosatta i Egypten eller är egyptiska medborgare beskattas ej endast all från Egypten härrörande inkomst utan även inkomst från utlandet. Inkomstbelopp, som understiger 1 000 egyptiska pund, är fritaget från skatten. Överskjutande belopp beskattas efter en progressiv skiktsskala (lägst 8 % och högst 80 %). Vid sidan av den allmänna inkomstskatten uttages värnska efter en progressiv skiktsskala, som börjar med 2 % och stiger till 10 %.

Under det föreliggande avtalsförslaget har å egyptisk sida inbegripits samtliga nu angivna *skatter* [artikel 1 § 1 a)]. Tilläggas må att, därest i Egypten införes förmögenhetsskatt, jämväl sådan skatt avses falla under avtalets bestämmelser [jfr artikel 19 § 2 b)]. Å svensk sida har förutom den statliga och den kommunala inkomstskatten även medtagits förmögenhetsskatten [artikel 1 § 1 b)].

Angående avtalsförslagets innehåll i övrigt må framhållas att förslagets bestämmelser i flertalet hänseenden är av samma innebörd som motsvarande bestämmelser i de dubbelbeskattningsavtal som Sverige ingått med

en rad andra stater. Detta gäller såväl sättet för dubbelbeskattningens undanröjande som principerna för uppdelningen av beskattningsrätten.

Vad beträffar sättet för dubbelbeskattningens undanröjande har i förslaget i princip tillämpats den metoden, att beskattningsrätten till viss inkomst förbehålles den ena staten med den andras uteslutande (artikel 19 §§ 1 och 2). Härvidlag har dock undantag gjorts i fråga om inkomst i form av utdelning och ränta. Beträffande dessa inkomstslag avses i stället den s. k. credit of tax metoden skola tillämpas, d. v. s. den skatt som uttages i den ena staten skall avräknas å skatt som påföres i den andra staten. Å svensk sida skall således i dessa fall medgivnas avdrag å den svenska skatten för den skatt, som erlagts i Egypten. Av praktiska skäl synes — i likhet med vad som skett i motsvarande fall vid tillämpningen av vissa andra dubbelbeskattningsavtal — böra gälla, att den egyptiska skatten i första hand avräknas å den statliga inkomstskatten och att avräkning å den kommunala inkomstskatten skall ske endast om den statliga inkomstskatten ej förslår för avräkningen. En föreskrift härom torde få upptagas i tillämpningskungörelse rörande avtalet.

I fråga om uppdelningen mellan Sverige och Egypten av beskattningsrätten till de skilda inkomstslagen må det vara tillfyllest att i detta sammanhang redogöra för bestämmelserna i förslaget rörande aktieutdelning och ränta. Då bestämmelserna i förslagets artikel 5 rörande *aktieutdelning* utformats under särskilt hänsynstagande till föreskrifterna i berörda hänseende i den egyptiska skattelagen, må dessa föreskrifter först i korthet beröras. Såsom inledningsvis angivits, uttages i Egypten dels proportionella avkastningsskatter å inkomst av kapital och å inkomst av rörelse dels ock en allmän inkomstskatt å sammanräknad inkomst från olika förvärvskällor.

Då fråga är om aktieutdelning avdrages skatten å inkomst av kapital av den som utbetalar utdelningen. Därest ett moderbolag uppburit utdelning från ett dotterbolag och det uppburna beloppet därefter utdelas av moderbolaget till dess aktieägare, är den av moderbolaget sålunda verkställda utdelningen fri från skatt. Det må anmärkas att i fråga om skatten å inkomst av kapital utländska bolag som bedriver verksamhet i Egypten behandlas såsom egyptiska bolag.

Beträffande beskattningen i Egypten av aktieutdelning må vidare nämnas att den del av aktiebolags vinst som utdelas och vilken underkastas skatten å inkomst av kapital ej drabbas av skatten å inkomst av rörelse. Vid beräkningen av den till sistnämnda skatt skattepliktiga inkomsten undantages sålunda den del av aktiebolagets vinst som utdelats. Då bestämmelsen ifråga intagits såsom en del av avtalstexten, må nämnas att densamma återfinnes i artikel 36 i förut omnämnda egyptiska skattelag.

Av särskilt intresse är de föreskrifter i den egyptiska lagen som reglerar beskattningen i fråga om sådana bolag vilkas verksamhet utövas såväl i Egypten som i andra länder. Varje sådant bolag anses ha inom 60 dagar efter räkenskapsårets utgång utdelat i Egypten hela den nettovinst, som är

underkastad skatten å inkomst av rörelse, varvid dock vinsten minskas med 10 procent. Det sålunda avdragna beloppet skall avsättas till en särskild fond. Därest detta belopp senare användes för annat ändamål än för att täcka förlust i rörelse i Egypten anses även detsamma ha utdelats och beskattas i enlighet därmed.

Vad slutligen beträffar den allmänna inkomstskatten drabbar denna jämväl aktieutdelning men den uttages såsom inledningsvis angivits endast av fysiska personer. En i Sverige bosatt fysisk person har sålunda f. n. att erlagga sådan inkomstskatt för aktieutdelning från Egypten.

Det nu framlagda avtalsförslaget innebär i fråga om aktieutdelning från Egypten till Sverige följande. Egypten avstår från att uttaga förenämnda allmänna inkomstskatt men bibehålles i övrigt vid nu gällande beskattningsrätt, dock att densamma avtalsmässigt regleras (artikel 5 §§ 2—6). Såsom framgår av paragraf 2 i artikel 5 har Egyptens rätt att beskatta aktieutdelning från Egypten sammanbundits med den förutsättningen att skatten å inkomst av rörelse ej drabbar det utdelade beloppet. Jämlikt artikel 19 § 1 a) avses den i Egypten å utdelningen uttagna skatten skola avräknas mot den svenska skatt, som belöper å utdelningen. — Vad angår aktieutdelning från Sverige till Egypten föreslås att densamma skall vara fritagen från svensk kupongskatt (artikel 5 § 1).

Bestämmelserna i avtalsförslaget rörande beskattning av *räntor* (artiklarna 7 och 19) har i huvudsak uppbyggts efter samma principer som nyssnämnda bestämmelser rörande beskattning av aktieutdelning. Då ränta utbetalas från Egypten till Sverige, får sålunda i Egypten uttagas allenast de förut omförmälda proportionella avkastningsskatterna (artikel 7 § 2); räntan undantages däremot från den allmänna inkomstskatten. De i Egypten uttagna skatterna föreslås skola avräknas från svensk skatt som belöper å ränteinkomsten. I fråga om ränta som utbetalas från Sverige till Egypten föreslås att densamma skall vara undantagen från svensk skatt (artikel 7 § 1); den föreslagna bestämmelsen överensstämmer med vad som — bortsett från visst undantagsfall — redan gäller enligt svensk rätt.

I artikel 21 har intagits bestämmelser om *nationell behandling* i beskattningshänseende. Bestämmelserna är av en avfattning motsvarande den som sedvanligen användes i dubbelbeskattningsavtalen. Sålunda föreskrives i princip förbud mot diskriminering på grund av den skattskyldiges nationalitet. Då i § 5 av sagda artikel gjorts en hänvisning till vissa bestämmelser i den egyptiska skattelagen må desamma kortfattat redovisas i detta sammanhang. Enligt artikel 5 i 1939 års lag åtnjuter egyptiska försäkrings- och återförsäkringsbolag skattebefrielse för avkastning å vissa fonder i utlandet och jämlikt artikel 6 samma lag kan ett egyptiskt bolag i vissa fall vara befriat från skatt för utdelning från annat egyptiskt bolag. Dessa bestämmelser blir ej tillämpliga å svenska bolag. Artikel 11 i 1939 års lag berör vissa av de fall som behandlats i artikel 5 i avtalsförslaget; hänvisningen till dessa stadganden avser att klarlägga att bestämmelsen om nationell behandling icke påverkar tillämpligheten av bestämmelserna i artikel 5 i avtalsförslaget.

Beträffande den i *artikel 22* av avtalsförslaget intagna bestämmelsen rörande avtal om ömsesidigt fritagande från inkomstskatt av inkomster här rörande från luftfartstrafik torde böra nämnas att överläggningar har pågått sedan någon tid mellan svenska och egyptiska vederbörande i syfte att få till stånd ett avtal av angivet slag. Ehuru dubbelbeskattningen undanröjes genom det nu föreliggande avtalsförslaget även i fråga om luftfartstrafiken, har det likväl — bl. a. med hänsyn till det skandinaviska samarbetet genom SAS — ansetts lämpligt att överläggningarna om ett speciellt avtal rörande beskattningen av luftfartstrafiken fullföljes. Såsom framgår av *artikel 22* avses emellertid det speciella avtalet ej skola tillämpas under tid, då det allmänna dubbelbeskattningsavtalet gäller.

Jämlikt *artikel 23* skall avtalet ratificeras samt *träda i kraft* i och med ratifikationshandlingarnas utväxling. Avtalet skall därefter i princip tillämpas i Sverige från och med 1959 års taxering och i Egypten beträffande skatt å inkomst som förvärvats efter den 1 juli 1958. Avtalet skall enligt *artikel 25* förbli i kraft utan tidsbegränsning och kan uppsägas tidigast under år 1961.

Sammanfattningsvis får jag anföra följande. För att undvika den dubbelbeskattning, som består i förhållandet mellan Sverige och främmande stater till följd av utformningen av den interna skattelagstiftningen i Sverige och den främmande staten ifråga, har Sverige ingått avtal med åtskilliga stater. Sådana avtal saknas dock alltså med vissa stater. Såsom ett led i strävandena från svensk sida att komplettera systemet med bilaterala dubbelbeskattningsavtal samt undanröja olägenheterna av uppkommande dubbelbeskattning har förhandlingar nu slutförts med Förenade Arabrepubliken i vad avser förhållandet mellan Sverige och Egypten. Det avtalsförslag, varom de båda förhandlingsdelegationerna enats, har utformats i huvudsaklig överensstämmelse med tidigare av Sverige med andra stater ingångna avtal och är väl ägnat att främja de ekonomiska förbindelserna mellan Sverige och Egypten. Jag vill tillstyrka att detsamma godkännes å svensk sida.

Under erinran att det torde ankomma på chefen för utrikesdepartementet att göra framställning rörande avtalets undertecknande hemställer föredragande departementschefen här efter, att Kungl. Maj:t måtte för sin del godkänna det föreliggande förslaget till avtal mellan Sverige och Förenade Arabrepubliken för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av skatteflykt beträffande inkomst- och förmögenhetsskatter i Sverige och i provinsen Egypten i Förenade Arabrepubliken.

Denna av statsrådets övriga ledamöter biträdda hemställan bifaller Hans Maj:t Konungen.

Ur protokollet:
Rein Hinnö

Utdrag av protokollet över utrikesdepartementsärenden, hållet inför Hans Maj:t Konungen i statsrådet å Stockholms slott den 18 april 1958.

N ä r v a r a n d e:

Ministern för utrikes ärendena UNDÉN, statsråden NILSSON, STRÄNG, ANDERSSON, LINDELL, LINDSTRÖM, LANGE, LINDHOLM, KLING, SKOGLUND, EDENMAN, NETZÉN, KJELLIN, JOHANSSON.

Kungl. Maj:t har förut denna dag på föredragning av chefen för finansdepartementet godkänt förslag till avtal mellan Sverige och Förenade Arabrepubliken för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av skatteflykt beträffande skatter å inkomst och förmögenhet i Sverige och provinsen Egypten i Förenade Arabrepubliken, vilket avtal enligt dess artikel 23 skall ratificeras.

Kungl. Maj:t finner gott bemyndiga beskickningschefen i Kairo att underteckna ifrågavarande avtal.

Ur protokollet:

E. Rosenblad

Utdrag av protokollet över finansärenden, hållet inför Hans Kungl. Höghet Regenten, Hertigen av Halland, i statsrådet å Stockholms slott den 9 oktober 1958.

Närvarande:

Statsråden NILSSON, STRÄNG, ANDERSSON, LINDELL, LINDHOLM, KLING, EDENMAN, NETZÉN, JOHANSSON.

Chefen för finansdepartementet, statsrådet Sträng, anför efter gemensam beredning med tillförordnade chefen för utrikesdepartementet, statsrådet Kling.

Sedan Kungl. Maj:t den 18 april 1958 bemyndigat beskickningschefen i Kairo att för Sveriges del underteckna avtal mellan Sverige och Förenade Arabrepubliken för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av skatteflykt beträffande skatter å inkomst och förmögenhet i Sverige och provinsen Egypten i Förenade Arabrepubliken av en lydelse svarande mot det förslag Kungl. Maj:t tidigare samma dag för sin del godkänt, har avtalet den 29 juli 1958 blivit vederbörligen undertecknat.

I anledning härav hemställer jag, under återopande av vad jag den 18 april 1958 anført i ärendet, att Kungl. Maj:t måtte i proposition föreslå riksdagen att

dels godkänna nämnda avtal;

dels ock bemyndiga Kungl. Maj:t att, i den mån det för genomförande av ifrågavarande avtal erfordras, vidtaga ändringar i verkställda taxeringar, vare sig dessa har avseende å statliga eller kommunala skatter, ävensom i eljest vidtagna åtgärder, varigenom sådana skatter påförts.

Med bifall till denna av statsrådets övriga ledamöter biträdda hemställen förordnar Hans Kungl. Höghet Regenten, att proposition av den lydelse bilaga till detta protokoll utvisar skall avlätas till riksdagen.

Ur protokollet:

Lennart Skoglund